



AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTU LABURTUEN
AUDITORETZA-TXOSTEN
INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES ABREVIADAS EMITIDO POR
UN AUDITOR INDEPENDIENTE

EUSKADIKO GGKEen KOORDINAKUNDEA
COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI

2019ko ekitaldia
Ejercicio 2019

BNFIX

AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTU LABURTUEN AUDITORETZA-TXOSTEN**INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES ABREVIADAS EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE****EUSKADIKO GGKEen KOORDINAKUNDEAren** (bazkideak) GGKEei,A las ONGD (socias) de la **COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI**:**Iritzia**

EUSKADIKO GGKEen KOORDINAKUNDEAren urteko kontu laburtuak auditatu ditugu. Urteko kontu laburtu hauek, 2019eko abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera-orri eta memoriak (guztiak eredu laburtuan) osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontu laburtuek, arlo esanguratsu guztietan, 2019eko abenduaren 31an Entitatearen ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzena ere, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2 oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-printzipioekin eta -arauekin.

Iritzia emateko oinarria

Auditoretza lana, Espainian indarrean dagoen kontu- auditoretza jardueraren arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, Urteko kontu laburtuen *Auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna* atalean zehazten da.

Sozietatearengandik independenteak gara, Espainiako urteko kontu laburtuen auditoretzan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independentzia eskakizuna barne), urteko kontuen auditoretzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu kontuen auditoretza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatuarekin arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun auditoretza-ebidentiarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo urteko kontu laburtuen auditoretzan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure auditoretzaren testuinguruan eta urteko kontu laburtuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritziaren ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi berezirik ematen.

Zehaztu dugu arrisku adierazgarriagorik gure txostenean komunikatu behar duten kontu-ikuskaritzan ez dagoela.

Opinió

Hemos auditado las cuentas anuales abreviadas de **COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI**, que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2019, la cuenta de resultados y la memoria (todos ellos abreviados) correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales abreviadas adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la Entidad a 31 de diciembre de 2019, así como de sus resultados correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades, de acuerdo con dichas normas, se describen más adelante en la sección *Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales abreviadas* de nuestro informe.

Somos independientes de la Entidad de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales abreviadas en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstas, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Hemos determinado que no existen riesgos más significativos considerados en la auditoría que se deban comunicar en nuestro informe.

**Urteko kontu laburtuen inguruan, Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna**

Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna da erantsitako urteko kontu laburtuak egitea, Entitatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz. Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontu laburtuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

Urteko kontu laburtuak prestatzean, Zuzendaritza Batzordearen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen erakundea jarraitzeko Entitateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen erakundearekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen entitatearen kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da Zuzendaritza Batzordeak Entitatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistatik ez dagoenean.

Urteko kontu laburtuen auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna

Gure helburuak hauek dira: urteko kontu laburtuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen auditoretza-txostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen urteko kontuen auditoretzaren araudia jarraituz egindako auditoretzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materializat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontu laburtuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren arautegia jarraituz egindako auditoretza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

- Urteko kontu laburtuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurrengatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzengatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihaspenaren ondorioz izan daitezke.
- Auditoretzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren auditoretza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barne-kontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- Aplikaturako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta Zuzendaritza Batzordeak emandako informazioa ere.

Responsabilidad de la Junta Directiva en relación con las cuentas anuales abreviadas

La Junta Directiva es responsable de formular las cuentas anuales abreviadas adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Entidad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales abreviadas libres de incorrección material, debida a fraude o error.

En la preparación de las cuentas anuales abreviadas, la Junta Directiva es responsable de la valoración de la capacidad de la Entidad para continuar como entidad en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la entidad en funcionamiento y utilizando el principio contable de entidad en funcionamiento excepto si la Junta Directiva tiene intención de liquidar la Entidad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales abreviadas

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales abreviadas en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales abreviadas.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales abreviadas, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.
- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por la Junta Directiva.

- Zuzendaritza Batzordeak funtzionamenduan dagoen entitatearen kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako auditoretza-ebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen erakunde bezala jarraitzeko Entitateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure auditoretza-txostenean urteko kontu laburtuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, auditoretza-txosteneko datara arte lortutako auditoretza-ebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaera edo baldintzek, erakundeak funtzionamenduan dagoen Entitatea izatez utz dezake.
- Urteko kontu laburtuen aurkezpen globala, egitura eta edukia balioztatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko kontu laburtuek transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por la Junta Directiva, del principio contable de entidad en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Entidad para continuar como entidad en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales abreviadas o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Entidad deje de ser una entidad en funcionamiento.
- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales abreviadas, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales abreviadas representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Erakundeko Zuzendaritza Batzordearekin harremanetan jartzen gara, besteak beste, planifikatutako auditoretzaren irismena eta egite datak, eta auditoretzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrollean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere. Zuzendaritza Batzordeari, bere kasuan, jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, egungo urteko kontu laburtuen auditoretzan adierazgarrienak direnak zehaztu ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.

Arrisku hauek gure auditoretza-txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

Nos comunicamos con la Junta Directiva de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría. Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a la Junta Directiva de la entidad, en su caso, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales abreviadas del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

BNFIX KLZ AUDITORES, S.L.P.
Inscrita en el ROAC con el n° S1632
KIEOeko S1632 zkia

Txema Valdecantos Bengoetxea
Socio-Auditor de Cuentas
Inscrito en el ROAC con el n° 12597
Bazkidea-Kontu ikuskatzailea
KIEOeko 12597 zkia

18 de mayo de 2020
2020ko maiatzaren 18an

URTEKO KONTU LABURTUAK

CUENTAS ANUALES ABREVIADAS

EUSKADIKO GOGKEAN ERKUNDEEN KORDINAKUNDEA
COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI

2019eko Egoera balantze laburtua
Balance abreviado al cierre del ejercicio 2019

AKTIBOA / ACTIVO	Txostenaren oharra / Notas de la memoria	2019	2018	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA / PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Txostenaren oharra / Notas de la memoria	2019	2018
AKTIBO EZ-KORRONTEA / ACTIVO NO CORRIENTE		0,00	0,00	ONDARE GARBIA / PATRIMONIO NETO		176.250,73	166.514,50
Ibilgetu materiala / Inmovilizado material	5	0,00	0,00	Fondo propioak / Fondos propios	8	176.250,73	166.514,50
				Funts soziala / Fondo social		166.514,50	180.016,05
				Ekitaldiko soberakina / Excedente del ejercicio	3	9.736,23	(13.501,55)
AKTIBO KORRONTEA / ACTIVO CORRIENTE		203.891,51	194.951,06	PASIBO KORRONTEA / PASIVO CORRIENTE		27.640,78	28.436,56
Erabiltzaileak eta berezko jarduerako beste zordun batzuk / Usuarios y otros deudores de la actividad propia	6.1 - 7	0,00	361,19	Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko beste kontu batzuk / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar		27.640,78	28.436,56
Zordun komertzialak eta kobratzeko beste kontu batzuk / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	9.1	10.245,00	70.335,09	Bestelako hartzekodunak / Otros acreedores	6.2 - 9.1	27.640,78	28.436,56
Eskudirua eta bestelako aktibo likido baliokideak / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes		193.646,51	124.254,78				
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO		203.891,51	194.951,06	ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA / TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO		203.891,51	194.951,06

EUSKADIKO GGKEen ERKUNDEEN KOORDINAKUNDEA
COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI

2019eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko emaitzen kontu laburtua
Cuenta de resultados abreviada correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2019

	OHARRA / NOTA	(Zor) Hartzeko / (Debe) Haber	
		2019	2018
Bereko jardueragatik erakundearen diru-sarrerak / Ingresos de la entidad por la actividad propia	12.1	403.707,70	415.454,30
Erabiltzaileen eta afiliatuen kuotak / Cuotas de usuarios y afiliados		33.107,70	30.304,31
Ekitaldiko soberakinari esleitutako diru-laguntzak / Subvenciones imputadas al excedente del ejercicio		370.600,00	385.149,99
Personal-gastuak / Gastos de personal	12.1	(292.136,87)	(309.587,78)
Jardueraren bestelako gastuak / Otros gastos de la actividad	12.1	(101.717,56)	(119.296,07)
JARDUERAREN SOBERAKINA / EXCEDENTE DE LA ACTIVIDAD		9.853,27	(13.429,55)
Finantza gastuak / Gastos financieros		(117,04)	(72,00)
OPERAZIO FINANTZARIOEN SOBERAKINA / EXCEDENTE DE LAS OPERACIONES FINANCIERAS		(117,04)	(72,00)
ZERGA AURREKO SOBERAKINA / EXCEDENTE ANTES DE IMPUESTOS		9.736,23	(13.501,55)
Etekinen gaineko zerga / Impuesto sobre beneficios	9.2	0,00	0,00
Ekitaldiko soberakinaren aitortutako ondare garbiaren aldakuntza / Variación de patrimonio neto reconocida en el excedente del ejercicio	3	9.736,23	(13.501,55)
Jasotako diru-laguntzak / Subvenciones recibidas	10	0,00	(200.000,00)
Ekitaldiko soberakinaren birsailkapenaren ondoriozko ondare garbiaren aldakuntza / Variación de patrimonio neto por reclasificaciones al excedente del ejercicio		0,00	(200.000,00)
Ondare garbiaren aldaketa zuzenean egotzitako diru sarrerak eta gastuengatik / Variaciones de patrimonio neto por ingresos y gastos imputados directamente en el patrimonio neto		0,00	(200.000,00)
EMAITZA GUZTIRA, ONDARE GARBIAREN ALDAKETA EKITALDIAN / RESULTADO TOTAL, VARIACIÓN DEL PATRIMONIO NETO EN EL EJERCICIO		9.736,23	(213.501,55)

EUSKADIKO GGKEen ERAKUNDEEN KOORDINAKUNDEA

2019eko abenduare 31n amaitutako urteko kontu laburtuen txostena

1. ERAKUNDEAREN JARDUERA

1.1 Erakundearen eratzea

EUSKADIKO GARAPENERAKO GKEen KOORDINAKUNDEA, aurrerantzean Elkartea, 1988ko urriaren 21ean eratu zen Bilbon eta 1988ko irailaren 19an izena eman zuen Erakundeen Erregistroan B/1.1166/88 zenbakiarekin.

1.2 Erakundearen helbide soziala

Erakundearen helbide soziala Bilboko Erronda kalean (z.g.), 3. solairuan kokatua dago, 48005 posta kodea.

Bere jarduera-esparrua Euskal Autonomia Erkidego osoa da eta ordezkaritza irekiak ditu:

- Gasteizen (01001), Loiolako San Inazio kaleko 8. zenbakiko 3. Solairuan.
- Donostian (20001) Iparragirre kaleko 8. zenbakian, behean.

1.3 Jarduerak

Elkarte honen helburu nagusiak hauek dira:

- Kalitatezko garapenerako lankidetzaren sustatzea, bai euskal erakunde publiko eta pribatuetan, bai Koordinakundeko kide diren erakundeen artean ere.
- Koordinakundeko kide diren erakundeek abiatutako prozesuei laguntzea, dauzkaten gaitasun politiko eta teknikoak indartzuz.
- Gure inguruneke eraldaketa soziala bultzatzea, herritarren artean elkartasunaren kultura sustatuz, desberdintasuna eta pobrezia sortzen duten egiturak aldatuz eta jendearen parte-hartze eta eztabaida kritikoari bide emanez aztertu dezaten nolako harremana dagoen gure garapen eredu patriarkal eta neoliberalaren eta pobrezia-aren eta Ipar-Hego arteko desberdintasunen artean, dena ere Koordinakundeko kide diren taldeek sarean egindako lanaren bitartez.

Aipaturiko helburuen lorpenerako hurrengo jarduerak burutuko dira:

COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI

Memoria abreviada del ejercicio anual terminado el 31 de diciembre de 2019

1. ACTIVIDAD DE LA ENTIDAD

1.1 Constitución de la Asociación

La COORDINADORA DE ONG DE DESARROLLO DE EUSKADI, en adelante la Asociación, se constituyó en Bilbao el 21 de julio de 1988, inscribiéndose en el Registro de Asociaciones con el número B/1.166/88 el 19 de septiembre de 1988.

1.2 Domicilio social

La Asociación tiene su domicilio social en la calle Ronda s/n, 3ª planta, 48005 Bilbao.

Su ámbito territorial comprende la Comunidad Autónoma Vasca y tiene delegaciones abiertas en:

- Calle San Ignacio de Loyola, 8-3º, 01001 Vitoria-Gasteiz.
- Calle Iparragirre, 8-bajo, 20001 Donostia.

1.3 Actividades

Los fines principales de esta Asociación son:

- La promoción de una cooperación al desarrollo de calidad, tanto de las instituciones públicas y privadas vascas, como de las entidades asociadas en la Coordinadora.
- El acompañamiento a los procesos de las entidades asociadas de la Coordinadora fortaleciendo sus capacidades tanto políticas como técnicas.
- La transformación social de nuestro entorno, fomentando entre la ciudadanía una cultura de la solidaridad, promoviendo el cambio de estructuras que generan desigualdad y pobreza, facilitando la participación y el debate crítico sobre la relación de nuestro modelo de desarrollo patriarcal y neoliberal con la pobreza y desigualdades Norte-Sur, a través del trabajo realizado en red por las entidades que conforman la Coordinadora.

Para la consecución de dichos fines se llevarán a cabo las siguientes actividades:

- Interes komuneko gaiak aztertzea eta ondoko hauei zuzendutako ekintzak modu koordinatuan proposatu, defendatu eta gauzatea: tokiko, Estatuko nahiz nazioarteko iritzi publikoari, indar sozial eta politikoei, nazioarteko erakundeei, Espainiako Estatuko Administrazioari, Autonomia Erkidegoetako Administrazioei, Euskadiko Autonomia Erkidegoko Administrazioari eta tokiko erakundeei.
- Koordinazioko unitate operatiboak sortzen laguntzea arlo hauetan: garapenerako hezkuntza, larrialdiak, garapen arloko, boluntariorik eta kooperanteek sustatutako proiektuak eta programak; bai eta Koordinakundeak, Lurralde Batzarrek eta Zuzendaritza Batzordeak egokitzen jotzen dituzten gainerako arlo guztietan.
- Indarrean dagoen Portaera Kodearen zabalkundea eta aplikazioa bultzatzea. Kode hori Koordinakundearen web orrian jarriko da ikusgai eta Koordinakundearen delegazioetan ere eskatu ahal izango da.
- Estudiar cuestiones de interés común, y proponer, defender y llevar a cabo acciones de modo coordinado, dirigidas a la opinión pública local, nacional e internacional, a las fuerzas sociales y políticas, a las instancias internacionales, a la Administración del Estado Español, de las Comunidades Autónomas, de la Comunidad Autónoma Vasca y de las Entidades Locales.
- Dinamizar la constitución de unidades operativas de coordinación en las siguientes áreas: educación para el desarrollo, emergencias, proyectos y programas de desarrollo, voluntariado y cooperantes, y cualesquiera otras que la Coordinadora, las Asambleas territoriales o la Junta Directiva consideren convenientes.
- Promover la difusión y aplicación del Código de Conducta vigente, que se podrá consultar en la página web o solicitar en las delegaciones de la Coordinadora.

Gaur egungo Erakundeko jarduera bat dator bere helburu sozialarekin.

La actividad actual de la Asociación coincide con su objeto social.

Ekainaren 22ko 7/2007 Legeak, Euskal Herriko Erakundeen Legeak, eraentzen du erakundearen jarduna.

Se rige por la Ley 7/2007, de 22 de junio, de Asociaciones de Euskadi.

Elkarrekin ez du erakunde batean ere parte hartzen, eta ez du harremanik talde- edo elkarrekin harreman bat izan dezakeen erakundeekin, bat etorri Merkataritza Kodearen 42. artikuluan eta Kontabilitate eta Kontuen Ikuskaritza Institutuaren (ICAC) martxoaren 26ko Ebazpenaren hirugarren zatiko 10. eta 12. arauetan (ebazpenaren bidez onesten da irabazi-asmorik gabeko erakundearen kontabilitate-plana) ezarritako baldintzekin.

La Asociación no participa en ninguna otra entidad, ni tiene relación alguna con otras entidades con las cuales se pueda establecer una relación de grupo o asociada de acuerdo con los requisitos establecidos en el Art. 42 del Código de Comercio y en las Normas 10ª y 12ª de la Tercera Parte de la Resolución de 26 de marzo de 2013, del ICAC, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de las entidades sin fines lucrativos.

Euroa da erakundeak eragiketa ekonomikoetan erabiltzen duen moneta.

La moneda funcional con la que opera la entidad es el euro.

2. URTEKO KONTU LABURTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

2.1 Irudi zehatza

Zuzendaritza Batzordeak honekin batera atxikitako 2019eko ekitaldiko urteko kontu laburtuak egin ditu, 2019eko abenduaren 31ko kontabilitate-erregistroa aintzat hartuta, eta honako dekretu eta ebazpen hauetan jasotako kontabilitate-printzipioak eta balorazio-irizpideak aplikatu dira, horiek jo baitira egokitzat: urriaren 24ko 1491/2011 Errege Dekretua (Irabazi-asmorik gabeko entitateak Kontabilitate Plan Orokorriari egokitzeko arauak eta irabazi-asmorik gabeko entitateen jarduera-planaren eredia onartzen dituen) eta 2013ko martxoaren 26ko Ebazpena (Irabazi-asmorik gabeko erakundeen kontabilitate-plana onartzen duena). Aurreko arauak berariaz aldatu gabeko gainerako guztian Kontabilitateko plan orokorra onartzen duen 1514/2007 Errege Dekretua aplikatuko da, Elkartearen ondare, finantza-egoera eta emaitza zehatzak erakuste aldera.

Irudi zehatza aurkezteko kontabilitate arloko legezko xedapenak bete dira eta ez da berauek ez betetzeko inolako arrazoirik izan.

Erantsitako urteko kontu laburtuak Bazkideen Zuzendaritza Batzordeak onartu beharko ditu eta inolako aldaketarik egin beharrik gabe onartuko direla aurreikusten da.

Aurreko ekitaldiko urteko kontu laburtuak, Bazkideen Batzar Nagusiak onetsi zituen 2019ko ekainaren 19an.

2.2 Ziurgabetasuna baloratzeko eta zenbatesteko alderdi kritikoak

Euskadiko GGKE-en Koordinakundeak jarduneko erakundearen printzipioari jarraituz prestatu du informazio finantzarioaren egoera-orria. Horretarako, kontuan hartu ditu COVID-19a eta horrek ekonomian, oro har, eta Koordinakundearen, bereziki, izan ditzakeen ondorioak. Ez dago jarduerarekin jarraitzeko arriskurik, memoria honetako 12.4 oharrean zehazten den bezala.

Elkarreak bere langileekin egiten dituen jarduerak (gure webgunean daude ekitaldi bakoitzeko proiektuak) administrazio publikoek finantzatzen dituzte batik bat, elkartearekin sinatutako hitzarmenen bidez. Hau da, administrazio publikoek GGKEentzat bideratutako urteko aurrekontu-partiden mende dago erabat elkarrea.

2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS ANUALES ABREVIADAS

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2019 adjuntas han sido formuladas por la Junta Directiva a partir de los registros contables a 31 de diciembre de 2019 y en ellas se han aplicado, por considerarlos los más adecuados, los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1491/2011, de 24 de octubre, por el que se aprueban las normas de adaptación del Plan General de Contabilidad a las entidades sin fines lucrativos y el modelo del plan de actuación de las entidades sin fines lucrativos, así como la Resolución de 26 de marzo de 2013, por la que se aprueba el Plan de Contabilidad de entidades sin fines lucrativos, en todo lo no modificado específicamente por las normas anteriores, será de aplicación el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad, y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Asociación.

No existen razones excepcionales por las que, para mostrar la imagen fiel, no se hayan aplicado disposiciones legales en materia contable.

Las cuentas anuales abreviadas adjuntas se someterán a la aprobación por la Asamblea General de Socios, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio anterior fueron aprobadas por la Asamblea General de Socios, el 19 de junio de 2019.

2.2 Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

La Coordinadora de ONGD de Euskadi ha elaborado sus estados financieros bajo el principio de entidad en funcionamiento, habiendo tenido en consideración la situación actual el COVID 19 así como sus posibles efectos en la economía en general y en la Coordinadora en particular, no existiendo riesgo de continuidad de la actividad tal y como se detalla en la nota 12.4. de esta memoria.

Las actividades que desarrolla la Asociación con su personal, cuyos proyectos de cada ejercicio figuran en nuestra página web, son financiadas mayoritariamente por las Administraciones Públicas, mediante convenios firmados con la Asociación. Es decir, que tiene una dependencia absoluta de la partida de los presupuestos anuales que las Administraciones Públicas tienen destinadas para las ONGD.

Erantsitako urteko kontu laburtuak Koordinazio Orokorra eta Koordinazio Administratiboa egindako balioespenetan erabili izan dira inoiz, bertan ageri diren aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromisoetako batzuk kuantifikatzeko. Balioespenak honako hauen inguruan gauzatu dira nagusiki:

- Ibilgetu materialen balio-bizitza (4.1 eta 5 oharrak).
- Elkartearen jardueraren ondorioz kredituen nariadura (4.2 eta 6.1 oharrak).
- Emandako diru-laguntzen aplikazioa (4.7 eta 10 oharrak).

Aipatutako balioespenak urteko kontu laburtuak egitean zegoen informaziorik fidagarriena erabiliz egin baziren ere, baliteke datozen ekitaldietan balio horiek aldaraziko (murriztu edo handitu) dituzten gertakizunak jazotzea etorkizunean. Hori guztia modu prospektiboan egingo da, etorkizuneko emaitzen kontuetan gerta daitezkeen aldaketen eraginak aintzat hartuz.

2.3 Informazioaren konparazioa

Urteko kontu laburtuek –konparatzeko helburuarekin–, egoeraren balantze laburtuaren partida bakoitzarekin eta emaitzen kontu laburtuarekin batera, 2019ko ekitaldiko zenbakiez gain, aurreko ekitaldiko kopuruak ere aurkeztu dituzte. Halaber, memoria laburtua honetan 2019ko ekitaldiari buruz jasotako informazioa, konparazioak egiteko, 2018eko ekitaldiko informazioarekin aurkeztu da.

Erakundeak ez dago legez behartuta 2018-2019 ekitaldietan kontu-ikuskapena egitera. Biak ikuskatuak izan dira, bere estatutu sozialetako 43. Artikulua arabera.

2.4 Partidak multzokatzea

Urteko kontu laburtuek ez dute, ez balantzean, ezta emaitzen kontuetan multzokatu den partidarik.

2.5 Hainbat sailetan agertzen diren elementuak

Ez dago balantze laburtuko bi sail edo gehiagotan agertzen diren ondare-elementurik erregistratuak.

2.6 Kontabilitate-irizpideen aldaketak

2019 ekitaldian zehar ez dago aldaketa garrantzitsurik aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate-irizpideen eta egungoen artean.

En las cuentas anuales abreviadas adjuntas se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por la Coordinación Administrativa para cuantificar alguno de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ella. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Vida útil de los inmovilizados materiales (notas 4.1 y 5).
- Deterioro de los créditos por la actividad de la Asociación (notas 4.2 y 6.1).
- Aplicación de las subvenciones concedidas (notas 4.7 y 10).

Es posible que, a pesar de que estas estimaciones se realizaron en función de la mejor información disponible a la fecha de formulación de estas cuentas anuales abreviadas sobre los hechos analizados, se produzcan acontecimientos en el futuro que obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en próximos ejercicios, lo que se haría de forma prospectiva reconociendo los efectos del cambio de estimación en las correspondientes cuentas de resultados futuras.

2.3 Comparación de la información

Las cuentas anuales abreviadas presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance abreviado y de la cuenta de resultados abreviada, además de las cifras del ejercicio 2019, las correspondientes al ejercicio anterior. Asimismo, la información contenida en esta memoria abreviada referida al ejercicio 2019 se presenta, a efectos comparativos, con la información del ejercicio 2018.

La Asociación no tiene obligación legal de auditarse en los ejercicios 2018 y 2019. Ambos han sido auditados, de acuerdo con el Art. 43 de sus estatutos sociales.

2.4 Agrupación de partidas

Las cuentas anuales abreviadas no tienen ninguna partida que haya sido objeto de agrupación en el balance abreviado o en la cuenta de resultados abreviada.

2.5 Elementos recogidos en varias partidas

No se presentan elementos patrimoniales registrados en dos o más partidas del balance abreviado.

2.6 Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio 2019 no se han producido cambios significativos con respecto a los criterios contables aplicados en el ejercicio anterior.

2.7 Errore zuzenketa

2019eko ekitaldien urteko kontu laburtuetan ez dago ekitaldian antzemandako errakuntzak direla eta egindako aldaketarik.

2.8. Garrantzi erlatiboa

Laburtutako txosten honen finantza egoeraren edo beste kontuen, desglosatu beharreko kontusail ezberdineko informazioa zehaztuzterakoan, Elkartea, irabazi asmorik gabeko elkartearen Kontabilitate Plan Orokorraren Kontzeptu Markuarekin konformez, garrantzi erlatiboa kontua izan du 2019 ekitaldiko urteko kontu laburtuak egiterakoan.

2.7 Corrección de errores

Las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2019 no incluyen ajustes realizados como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

2.8. Importancia relativa

Al determinar la información a desglosar en la presente memoria abreviada sobre las diferentes partidas de los estados financieros u otros asuntos, la Asociación, de acuerdo con el Marco Conceptual del Plan de Contabilidad de las entidades sin fines lucrativos, ha tenido en cuenta la importancia relativa en relación con las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2019.

3. EKITALDIKO SOBERAKINAREN APLIKAZIOA

Hona hemen ekitaldiko soberakina aplikatzeko Zuzendaritza Batzordeak proposatutakoa:

Banaketa-oinarria / Base de reparto	2019 Ekitaldia / Ejercicio 2019	2018 Ekitaldia / Ejercicio 2018
Ekitaldiko soberakinak / Excedente del ejercicio	9.736,23	(13.501,55)
Guztira / Total	9.736,23	(13.501,55)

Apliazioa / Aplicación	2019 Ekitaldia / Ejercicio 2019	2018 Ekitaldia / Ejercicio 2018
Funts soziala / Fondo social	9.736,23	(13.501,55)
Guztira / Total	9.736,23	(13.501,55)

3. APLICACIÓN DEL EXCEDENTE DEL EJERCICIO

La propuesta de aplicación del excedente del ejercicio por parte de la Junta Directiva, es la siguiente:

4. ERREGISTRATZEKO ETA BALORATZEKO ARAUAK

4.1 Ibilgetu materiala

Bere eskuratzeko-pretziora baloratuko da, hau da, fakturatutako zenbatekoa deskontu eta beherapenak kendu ostean, gehi funtzionatzen hasi arte izandako zuzeneko gastu gehigarriak esaterako, lur-berdinketa, aseguru gastuak, instalazio eta muntaia gastuak eta beste.

Ibilgetu ez material batek narriaduraren ondorioz izandako balioaren galera erregistratu egin behar da kontabilitate balio garbia zenbateko berreskuragarria baino handiagoa baldin bada eta balio berreskuragarria arrazoizko balioaren (salmenta kostuak kenduta) eta erabilera balioaren arteko handiena izango da.

4. NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

4.1 Inmovilizado material

Se valora a su precio de adquisición que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiéndose éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Ibilgetu materialen amortizazioa abian jartzeko prest dauden unean egiten da eta modu linealean ibilgetuen kalkulaturako balio-bizitzan zehar; hondar-balioa huts izan behar da, balio-bizitza urteen arabera.

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil:

Kontua / Descripción	Balio-bizitza / Vida útil	% amortizazioa / % amortización
Altzariak / Mobiliario	10	10%
Informazio prozesatzeko ekipoa / Equipos procesos de información	5	20%

4.2 Jarduera propioagatiko hartzeak eta zorrak

Honako hauei aplikatuko zaie arau hau:

- a) Jarduera propioagatiko hartzeak: jarduera propioa garatzean pertsonakiko, erakunde onuradunakiko, erabiltzaileakiko, babesleakiko eta erakunde afiliatuekiko sortzen diren kobrantza-eskubideak dira.
- Babesleetatik, erakunde afiliatuetatik edo beste zordunetatik eratorritako epemuga laburreko kuotek, dohaintzek eta antzeko laguntzek kobrantza-eskubide bat sortzen dute, eta balio nominalaren arabera kontabilizatzen dira. Epemuga gaindituz gero, haien oraingo balioa hartzen da kontuan. Hartzearen oraingo balioaren eta balio nominalaren arteko diferentzia finantza-sarrera gisa erregistratzen da emaitza-kontuan, kostu amortizatua irizpideekin bat etorritik.
 - Jarduera propioa garatzean ehuneko zero interes-tasan edo merkatuko interes-tasen azpitik emandako maileguak arrazoizko balioan kontabilizatuko dira. Arrazoizko balioaren eta emandako zenbatekoaren arteko diferentzia, hasiera batean, gastu gisa jasotzen da emaitza-kontuan, haren izaerarekin bat etorritik. Hasiera batean jaso ostean, egindako deskontuaren itzulketa finantza-sarrera gisa kontabilizatzen da emaitza-kontuan.
 - Aktiboen balioan galera egon dela erakusten duten ebidentzia objektiboak baldin badaude, balio horiei zuzenketak egingo zaizkie, gutxienez ekitaldia interakoan. Kostu amortizatua irizpidea aplikatuz kontabilizatzen dira.
- b) Jarduera propioagatiko zorrak: erakundeko pertsona edo erakunde onuradunei helburu propioak betetzeko emandako laguntzengatik edo bestelako diru-sariengatik sortutako obligazioak dira.

4.2 Créditos y débitos por la actividad propia

La presente norma se aplicará a:

- a) Créditos por la actividad propia: son los derechos de cobro que se originan en el desarrollo de la actividad propia frente a las personas y entidades beneficiarias, usuarias, patrocinadores y entidades afiliadas.
- Las cuotas, donativos y otras ayudas similares, procedentes de patrocinadores, entidades afiliadas u otros deudores, con vencimiento a corto plazo, originan un derecho de cobro que se contabiliza por su valor nominal. Si el vencimiento supera el citado plazo, se reconocerán por su valor actual. La diferencia entre el valor actual y el nominal del crédito se registra como un ingreso financiero en la cuenta de resultados de acuerdo con el criterio del coste amortizado.
 - Los préstamos concedidos en el ejercicio de la actividad propia a tipo de interés cero o por debajo del interés de mercado se contabilizan por su valor razonable. La diferencia entre el valor razonable y el importe entregado se reconoce, en el momento inicial, como un gasto en la cuenta de resultados de acuerdo con su naturaleza. Después de su reconocimiento inicial, la reversión del descuento practicado se contabiliza como un ingreso financiero en la cuenta de resultados.
 - Al menos al cierre del ejercicio, se efectúan las correcciones valorativas necesarias siempre que exista evidencia objetiva de que se ha producido un deterioro de valor en estos activos, que se contabilizan aplicando el criterio del coste amortizado.
- b) Débitos por la actividad propia: son las obligaciones que se originan por la concesión de ayudas y otras asignaciones a las entidades y personas beneficiarias de la entidad en cumplimiento de los fines propios.

- Erakundeak onuradunei emandako epemuga laburreko laguntzak edo bestelako diru-sariak pasibotzat jasotzen dira, balio nominala kontuan hartuta. Epemuga gaituz gero, oraingo balioa hartzen da kontuan. Zorralaren oraingo balioaren eta balio nominalaren arteko diferentzia finantza-gastu gisa kontabilizatzen da emaitza-kontuan, kostu amortizatuaren irizpideekin bat etorritik.
- Emandako laguntza urte bat baino gehiagorako bada, irimo eta modu ezeztazinean eta baldintzarik gabe hitzartutako zenbatekoaren oraingo balioaren arabera erregistratzen da pasiboa. Irizpide hori bera aplikatzen zaie laguntza luzatzeko aldiak aldiak ebaluaziorik eskatzen ez dutenei ere, hau da, izapide formal eta administratiboak betetzea bakarrik eskatzen dutenei.
- Las ayudas y otras asignaciones concedidas por la entidad a sus beneficiarios, con vencimiento a corto plazo, originan el reconocimiento de un pasivo por su valor nominal. Si el vencimiento supera el citado plazo, se reconoce por su valor actual. La diferencia entre el valor actual y el nominal del débito se contabiliza como un gasto financiero en la cuenta de resultados de acuerdo con el criterio del coste amortizado.
- Si la concesión de la ayuda es plurianual, el pasivo se registra por el valor actual del importe comprometido en firme de forma irrevocable e incondicional. Se aplica este mismo criterio en aquellos casos en los que la prolongación de la ayuda no está sometida a evaluaciones periódicas, sino al mero cumplimiento de trámites formales o administrativos.

4.3 Finantza inbertsioak

Enpresa batean finantza-aktiboak sortzen dituzten eta aldi berean beste enpresa batean pasibo finantzarioak edota ondareak sortzen dituzten kontratuak erregistratu ditu erakundeak finantza inbertsioen atalean. Hortaz, honako hauek jo dira finantza inbertsiotzat:

a) Finantza-aktiboak

- Dirua eta bestelako aktibo likido baliokideak.
- Merkataritza-operazioekin lotutako kredituak.
- Bestelako finantza-aktiboak, esaterako, kreditu, finantza edo osatutako-gordailu erakundeetan dauden gordailuak.

b) Pasibo finantzarioak

- Merkatal-operazioekin lotutako zordunketak: hornitzaileak eta hainbat hartzekodun.
- Bestelako pasibo finantzarioak: hirugarrenetikiko zorrak, esaterako, jasotako fidantzak eta gordailuak.

4.3.1 Esku-dirua eta beste baliabide likido baliokide batzuk

Erantsitako laburtutako egoera-balantzeko epigrafe honetan erregistratu da kutxa eta bankuetan dagoen dirua, ageriko gordailuak eta epe laburrerako eta likidezia handiko beste inbertsio batzuk, berehala dirutan bihurtu direnak eta duten balioan aldaketarik izateko arriskurik ez dutenak.

4.3.2 Pasibo finantzarioak

Maileguak, betebeharrak eta antzekoak erregistratzean, jasotako zenbateko garbia erregistratu beharra dago hasieran, transakzioa egitean izandako kostuak kontuan hartu gabe.

4.3 Instrumentos financieros

La entidad tiene registrados en el capítulo de instrumentos financieros, aquellos contratos que dan lugar a un activo financiero en una empresa y, simultáneamente, a un pasivo financiero o a un instrumento de patrimonio en otra empresa. Se consideran, por tanto instrumentos financieros, los siguientes:

a) Activos financieros:

- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.
- Créditos por operaciones comerciales.
- Otros activos financieros: tales como depósitos en entidades de crédito, finanzas y depósitos constituidos.

b) Pasivos financieros:

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios.
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como fianzas y depósitos recibidos.

4.3.1 Efectivo y otros medios líquidos equivalentes

Bajo este epígrafe del balance abreviado adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

4.3.2 Pasivos financieros

Los préstamos, obligaciones y similares se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción.

Finantza-gastuak, likidazioa edo prima-itzulketan ordaindu beharreko primak eta transakzio kostuak barne, emaitzen kontuan sartu behar dira sortzapen irizpidearen arabera eta interes-efektiboaren metodoa erabiliz.

Sortutako interesak kitatzen ez badira, hau da, sortzen diren ekitaldian kitatzen ez badira, zenbatekoa liburuetan gehitu beharko da.

Ordaindu beharreko kontuei dagokienez, hasiera batean, merkatuan duten balioa erregistratu behar da, eta ondoren, interes-tasa efektiboaren metodoa erabiliz, amortizatutako kostua kontuan hartuta balioetsi behar dira berriro.

4.4 Mozkinen gaineko zerga

Erakundeak ez du sozietateen gaineko zergarik ordaindu behar, bere xede-soziala edo helburu zehatza lortzeko gauzatutako ekintzetatik lortutako errentak direla eta.

2019 ekitaldiko Sozietateen gaineko Zerga abenduaren Seko 11/2013 Foru Arauarekin (Bizkaiko Lurralde Historikoko Sozietateen gaineko Zergari buruzkoa) bat etorri likidatu da.

4.5 Diru-sarrerak eta gastuak

Diru-sarrerak eta gastuak sortze-irizpidearen arabera erregistratzen dira, beraingandik sortutako diru-etorria edo etorri finantzarioa noiz sortu den kontuan hartu gabe.

Hala ere, erakundeak ekitaldia ixten den unera arte lortutako etekinak soilik hartzen ditu kontuan. Aurreikusi daitezkeen arrisku eta galerei dagokienez, berriz, behin behinekoak izanda ere, haien berri izan bezain laster kontabilizatu behar dira.

Ondasunak saltzeagatik lortutako diru-sarrerari dagokionez, hauen truke jasotako edo jaso beharreko kontrapartidaren arrazoizko balioa hartzen da kontuan. Goiz ordaintzeagatik egindako deskontuak eta kredituei gehitutako interesak minorazio gisa erregistratu behar dira. Hala eta guztiz ere, Kordinakundea urte bete baino lehen amaituko diren eta kontratuzko interes-tasarik ez duten merkataritza-kredituen interesak ere sartzen ditu, diru-etorria ez eguneratzearen ondorioa garrantzitsua ez denean.

Bezeroei egindako deskontuak deskontu horiek egiteko baldintzak betetzen diren momentuan onartzen dira eta salmenta diru-sarreraren murrizpentzat jotzen dira.

Etorkizuneko salmenten kontura ordaindu beharreko aurrerakinak jasotako balioaren arabera balioztatuta daude.

Erakundeak emandako laguntzak emakida onesteko momentuan aitortzen dira.

Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de resultados según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo.

El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen.

Las cuentas a pagar se registran inicialmente a su coste de mercado y posteriormente son valoradas al coste amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectivo.

4.4 Impuesto sobre beneficios

La Asociación está exenta del Impuesto de Sociedades por las rentas obtenidas en el ejercicio de las actividades que constituyen su objeto social o finalidad específica.

El Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2019 se ha liquidado según la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades del Territorio Histórico de Bizkaia.

4.5 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

No obstante, la entidad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aun siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

Los ingresos por la venta de bienes se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una minoración de los mismos. No obstante, la Coordinadora incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.

Los anticipos a cuenta de ventas futuras figuran valorados por el valor recibido.

Las ayudas otorgadas por la entidad se reconocen en el momento en que se apruebe su concesión.

Erabiltzaileen edo afiliatuen kuotak diru-sarrera gisa aitortzen dira dagokien aldirian.

Baliabideak, babesleak eta laguntzaileak lortzeko sustapenetatik sortutako diru-sarrerak kanpainak eta ekitaldiak gauzatzean aitortzen dira.

4.6 Hornidurak eta kontingentziak

Iraganeko gertaerek kalteak eragin badituzte erakundearen ondarean eta kalte horien zenbatekoa eta ezezte-momentua ez badaude zehaztuta, gertaera horien ondorioz sortu diren eta balantzearen egunean dauden betebeharrak hornidura gisa erregistratzen dira balantzean, erakundeak betebeharra ezerezteko ordaindu behar duela balioztatzen den zenbatekoaren uneko balioarekin.

Betebeharra likidatzeko unean hirugarren batengandik konpentsazio bat jasotzeak ez du esan nahi zorraren zenbatekoa murriztu egiten denik (horrez gain, aktiboan aitor daiteke erakundeak hori kobratzeko eskubidea duela), betiere argi badago ordainketa hori jasoko dela, eta aktibo hori kontabilitatean erregistratzen den betebeharra baino zenbateko txikiagoan erregistratzen bada.

4.7 Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Diru-laguntza, emaitza eta kapitalen legatu ez itzulgarriak, oro har, zuzenean jasoko dira erakundearen ondare garbiaren parte bezala, eta ondoren ekitaldiko soberakinean sailkatuko dira diru-sarrera gisa, diru-laguntza, emaitza edo legatutik eratorritako gastuekin erlazionaturik, oinarri sistematiko eta arrazional batean. Xede zehatz bati lotuta ez dauden diru-laguntza, emaitza eta legatuak, jasotako ekitaldiko soberakinean kontatuko dira zuzenean.

Diru-laguntzak, emaitzak edo legatuak erakundeko bazkideek, fundatzaileek edo patroiek emandakoak badira ere irizpide bera jarraituko da, salbu eta zuzkidura fundazional edo funts sozial gisa ematen badira. Kasu horretan, erakundearen funts propioetan kontatuko dira zuzenean. Funts propioetan zuzenean kontatuko dira baita ere hirugarren batek zuzkidura fundazional edo funts sozial titulupean eginiko ekarpenak.

Diru-laguntza, emaitza eta legatu itzulgarriak pasibo gisa erregistratuko dira ez-itzulgarri bihurtzen diren arte. Ondorio horietarako, ez-itzulgarritzat joko dira akordio indibidual bat dagoenean diru-laguntza, emaitza edo legatua erakundeari emateko, beti ere ezarritako baldintzak bete direnean eta jasotzeari buruzko arrazoizko zalantzarik ez dagoenean.

Las cuotas de usuarios o afiliados se reconocen como ingresos en el periodo al que corresponden.

Los ingresos procedentes de promociones para captación de recursos, de patrocinadores y de colaboraciones se reconocen cuando las campañas y actos se producen.

4.6 Provisiones y contingencias

Las obligaciones existentes a la fecha del balance abreviado surgidas como consecuencia de sucesos pasados de los que pueden derivarse perjuicios patrimoniales para la Entidad cuyo importe y momento de cancelación son indeterminados se registran en el balance como provisiones por el valor actual del importe más probable que se estima que la Entidad tendrá que desembolsar para cancelar la obligación.

La compensación a recibir de un tercero en el momento de liquidar la obligación no supone una minoración del importe de la deuda, sin perjuicio del reconocimiento en el activo de la Entidad del correspondiente derecho de cobro, siempre que no existan dudas de que dicho reembolso será percibido, registrándose dicho activo por un importe no superior de la obligación registrada contablemente.

4.7 Subvenciones, donaciones y legados

Las subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables se contabilizarán, con carácter general, directamente en el patrimonio neto de la entidad para su posterior reclasificación al excedente del ejercicio como ingreso, sobre una base sistemática y racional de forma correlacionada con los gastos derivados de la subvención, donación y legado. Las subvenciones, donaciones y legados no reintegrables que se obtengan sin asignación a una finalidad específica se contabilizarán directamente en el excedente del ejercicio en que se reconozcan.

Si las subvenciones, donaciones o legados fueran concedidos por los asociados, fundadores o patronos se seguirá este mismo criterio, salvo que se otorgasen a título de dotación fundacional o fondo social, en cuyo caso se reconocerán directamente en los fondos propios de la entidad. También se reconocerán directamente en los fondos propios, las aportaciones efectuadas por un tercero a la dotación fundacional o al fondo social.

Las subvenciones, donaciones y legados que tengan carácter de reintegrables se registrarán como pasivos hasta que adquieran la condición de no reintegrables. A estos efectos, se considerarán no reintegrables cuando exista un acuerdo individualizado de concesión de la subvención, donación o legado a favor de la entidad, se hayan cumplido las condiciones establecidas para su concesión y no existan dudas razonables sobre su recepción.

Hirugarren batek sorrerako zuzkidurari edo gizarte-funtsari egin dizkion ekarpenak ere erakundearen funtsetan aitortuko dira zuzenean.

Diruzkoak diren diru-laguntza, emaitza eta legatuak, emandako zenbatekoaren arrazoizko balioaren arabera baloratuko dira.

Diru-laguntza, emaitza eta legatu ez itzulgarriak ekitaldiko soberakinera esleituak dira bakoitzaren xedearen arabera.

Diru-laguntzak gastu zehatzak finantzatzeko ematen badira, diru-sarrera gisa sailkatuko dira finantzatzeko dituzten gastuak egiten diren ekitaldian bertan.

Kontraprestaziorik gabe jaso diren zerbitzuei dagokienez, erakundeak emaitzen kontuan aitortzen du izaeraren araberako gastu bat eta diru-laguntzari/dohaintzari dagokion diru-sarrera bat, jasotako zerbitzuaren arrazoizko balioaren estimaziorik onenaren arabera.

4.8 Langileen gastuak erregistratu eta baloratzeko erabilitako irizpideak

Prestazio definituengatik ordaindu beharreko lansariei dagokionez, ordaindu beharreko zergek "langileen lansariak" pasiboa sortzen dute ekitaldiaren amaieran ordaindu gabeko eratorritako zergarik badago.

Bidezko arrazoiren bat dagoenetan izan ezik, erakundeak kalte-ordainak ordaindu beharko dizkie langileei lan kontratua etetean.

Lan kontratuak eteteko aurreikusi daitekeen arrazoirik ez badago, eta jubilatzen diren langileek edo haiek nahi dutelako lana uzten duten langileek kalte-ordainik jaso behar ez dutela kontuan hartuta, kalte-ordainak ordaindu behar direnean, gastuetan sartu behar dira kaleratzea gauzatzea erabakitzen denean.

Las aportaciones efectuadas por un tercero a la dotación fundacional o al fondo social también se reconocen directamente en los fondos propios.

Las subvenciones, donaciones y legados de carácter monetario se valorarán por el valor razonable del importe concedido.

La imputación al excedente del ejercicio de las subvenciones, donaciones y legados que tengan carácter de no reintegrables se efectuará atendiendo a su finalidad.

Cuando las subvenciones se concedan para financiar gastos específicos se imputarán como ingresos en el ejercicio en que se devenguen los gastos que están financiando.

En cuanto a los servicios recibidos sin contraprestación, la entidad reconoce en la cuenta de resultados un gasto de acuerdo con su naturaleza y un ingreso en concepto de subvención / donación por la mejor estimación del valor razonable del servicio recibido.

4.8 Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal

Para el caso de las retribuciones por prestación definida, las contribuciones a realizar dan lugar a un pasivo por retribuciones al personal cuando, al cierre del ejercicio, figuren contribuciones devengadas no satisfechas.

Excepto en el caso de causa justificada, la entidad viene obligada a indemnizar a sus empleados cuando cesan en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que se jubilan o cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

5. IBILGETU MATERIALA

Honako taula honetan ibilgetu materialak ekitaldiaren zehar eduki duen mugimendua ikus daiteke:

5. INMOVILIZADO MATERIAL

El análisis del movimiento del inmovilizado material durante el ejercicio se muestra en la tabla adjunta:

	Altzariak / Mobiliario	Informaz. prozesatzeko ekipoak / Equipos procesos información	GUZTIRA / TOTAL
2018 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2018	2.446,87	3.260,71	5.707,58
2018 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2018	2.446,87	3.260,71	5.707,58
2019 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2019	2.446,87	3.260,71	5.707,58
2019 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2019	2.446,87	3.260,71	5.707,58
Amortizazio metatua, 2018 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2018	(2.446,87)	(3.260,71)	(5.707,58)
Amortizazio metatua, 2018 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2018	(2.446,87)	(3.260,71)	(5.707,58)
Amortizazio metatua, 2019 ekitaldiko hasierako saldoa / Amortización acumulada, saldo inicial ejercicio 2019	(2.446,87)	(3.260,71)	(5.707,58)
Amortizazio metatua, 2019 ekitaldiko amaierako saldoa / Amortización acumulada, saldo final ejercicio 2019	(2.446,87)	(3.260,71)	(5.707,58)
2018 AMAIERAREN EKITALDIKO KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2018	0,00	0,00	0,00
2019 AMAIERAREN EKITALDIKO KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2019	0,00	0,00	0,00

2018 eta 2019 ekitaldietan erabat amortizatua dagoen ibilgetuaren kostua honakoa da:

El coste del inmovilizado totalmente amortizado en los ejercicios 2018 y 2019 es:

	Zenbatekoa / Importe 2019	Zenbatekoa / Importe 2018
Altzariak / Mobiliario	2.446,87	2.446,87
Informazio prozesatzeko ekipoak / Equipos procesos de información	3.260,71	3.260,71
GUZTIRA / TOTAL	5.707,58	5.707,58

Erakundeak aseguru polizak kontratatu ditu ohikoa den jardueraren ondorioz sor daitezkeen arriskuei aurre egiteko. Estalduraren zenbatekoa eta balizko ezbeharren bat gertatuko balitz ibilgetuaren elementuak berritzeko beharko litzatekeen kopurua antzekoak dira.

La Asociación tiene contratadas pólizas de seguro cuya cobertura cubre los riesgos derivados de la actividad habitual de la misma y cuyos importes de cobertura se aproximan al valor de reposición de los elementos de inmovilizado susceptibles de verse afectados por un eventual siniestro.

Ez da egon uneko ekitaldian edo etorkizunekoetan eragin esanguratsua izan dezakeen gertakizunik, bizitza erabilgarrietan edota amortizazio-metodoetan.

No se ha producido ninguna circunstancia que haya supuesto una incidencia significativa que afecte al ejercicio presente o a ejercicios futuros que afecten a vidas útiles y métodos de amortización.

6. FINANTZA-BALIABIDEAK

Agertzen diren administrazio publikoarekiko kreditu eta zorrak ez dira atal honetan islatzen.

6.1. Aktibo Finantzarioak

Honako koadro honetan 2018 eta 2019 ekitaldietako epe laburrerako finantza-aktiboen balioa agertzen da, esku-dirua eta bestelako aktibo likido baliokide batzuk kontuan hartu gabe.

6. INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Los créditos y débitos que figuran con las Administraciones Públicas no se reflejan en este apartado.

6.1 Activos financieros

En el siguiente cuadro se refleja el valor en libros de los activos financieros a corto plazo registrados en los ejercicios 2018 y 2019, sin considerar el efectivo y otros activos líquidos equivalentes:

KATEGORIAK / CATEGORÍAS	Kobratu beharreko maileguak eta partidak / Préstamos y partidas a cobrar (*)	MOTAK / CLASES	
		Kredituak eratorritako gastuak eta beste / Créditos, derivados y otros	
		Zenbatekoa / Importe 2019	Zenbatekoa / Importe 2018
		0,00	451,29

(*) Kobratu beharreko maileguak eta partiden xehetasuna ondorengoa da, (*) El detalle de "préstamos y partidas a cobrar" es el siguiente:

	Saldoa 2019.12.31n / Saldo a 31.12.2019	Saldoa 2018.12.31n / Saldo a 31.12.2018
Berezko jardueraren erabiltzaileak eta beste zordun batzuk / Usuarios y otros deudores de la actividad propia	0,00	361,19
Bestelako zordunak / Deudores varios	0,00	90,10
GUZTIRA / TOTAL	0,00	451,29

6.2. Pasibo Finantzarioak

Erakundearen balantze laburreko pasiboaren epe laburreko finantza-inbertsioak honako hauek dira kategoriatan antolatuta:

6.2. Pasivos financieros

Los instrumentos financieros del pasivo del balance abreviado a corto plazo de la Asociación, clasificados por categorías son los siguientes:

KATEGORIAK / CATEGORÍAS	Zorrak eta ordaintzeko partidak / Débitos y partidas a pagar (*)	MOTAK / CLASES	
		Eratortako gastuak eta beste / Derivados y otros	
		Zenbatekoa / Importe 2019	Zenbatekoa / Importe 2018
		13.367,88	10.211,39

(*) Hona hemen ordaindu beharreko zor eta partiden xehetasunak: (*) El desglose de los "débitos y partidas a pagar" es el siguiente:

	Saldoa 2019.12.31n / Saldo a 31.12.2019	Saldoa 2018.12.31n / Saldo a 31.12.2018
Bestelako hartzekodunak / Acreedores varios	13.367,88	10.211,39

7. JARDUERA PROPIOAREN ERABILTZAIERAK ETA BESTE ZORDUN BATZUK

Hona hemen balantze laburtuaren epigrafe honetan izan diren mugimenduak:

7. USUARIOS Y OTROS DEUDORES DE LA ACTIVIDAD PROPIA

El movimiento habido en este epígrafe del balance abreviado es el siguiente:

	Erabiltzaileak / Usuarios
2018 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2018	267,60
Igoera / Aumentos	29.416,98
Irteerak, bajak eta murrizketak / Salidas, bajas o reducciones	(29.323,39)
2018 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2018	361,19
2019 ekitaldiko hasierako saldo gordina / Saldo bruto inicial ejercicio 2019	361,19
Igoera / Aumentos	32.963,70
Irteerak, bajak eta murrizketak / Salidas, bajas o reducciones	(33.324,89)
2019 ekitaldiko amaierako saldo gordina / Saldo bruto final ejercicio 2019	0,00
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTRABLE FINAL EJERCICIO 2018	361,19
KONTABILITATE BALIO GARBIA / VALOR NETO CONTABLE FINAL EJERCICIO 2019	0,00

8. FONDO PROPIOAK

Erakundea sortu zen momentuan fundazio zuzkidura zero izan zen. Erakundearen Estatutuen arabera, urtean zehar sortzen diren etekinak partida honetan sartu behar dira edo aurrez ekitaldi negatiborik izan balitz, partida honen bitartez orekatu beharko liriateke emaitzak. 2018eko ekitaldiko itxieran, Kordinakundearen funts propioak 180.016,15 eurotara igotzen ziren eta 2019an 166.514,50 eurotara ailegatzten dira.

2018 eta 2019 ekitaldietako itxieran Koordinakundearen funts propioak 166.514,50 eta 176.250,73 eurotara igotzen ziren hurrenez hurren.

8. FONDOS PROPIOS

La dotación fundacional en el momento que se creó la Asociación fue cero. Según los estatutos de la entidad los beneficios generados anualmente pasarán a formar parte de esta partida, o a compensar resultados negativos de ejercicios anteriores si los hubiera. Al cierre del ejercicio 2018, la dotación fundacional de la Coordinadora ascendía a 180.016,05 euros y al cierre del ejercicio 2019 a 166.514,50 euros.

El importe total de los fondos propios al cierre de los ejercicios 2018 y 2019 ascendía a 166.514,50 euros y 176.250,73 euros, respectivamente.

9. EGOERA FISKALA

9. SITUACION FISCAL

9.1 Administrazio Publikoekiko saldoak

9.1 Saldos con Administraciones Públicas

Saldo Zordunak / Saldos deudores por subvenciones concedidas

	Eusko Jaurlaritz / Gobierno Vasco	Foru Aldundiak / Diputaciones	Udalak / Ayuntamientos	GUZTIRA / TOTAL
2018 ekitaldiko hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2018	180.000,00	0,00	0,00	180.000,00
Gehitzeak / Adiciones	0,00	74.999,99	76.150,00	151.149,99
Ordainketak / Cobros	(180.000,00)	(15.000,00)	(65.905,00)	(260.905,00)
2018 ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2018	0,00	59.999,99	10.245,00	70.244,99
2019 ekitaldiko hasierako saldoa / Saldo inicial ejercicio 2019	0,00	59.999,99	10.245,00	70.244,99
Gehitzeak / Adiciones	200.000,00	94.000,00	76.150,00	370.150,00
Ordainketak / Cobros	(200.000,00)	(153.999,99)	(76.150,00)	(430.149,99)
2019 ekitaldiko amaierako saldoa / Saldo final ejercicio 2019	0,00	0,00	10.245,00	10.245,00

Saldo hartzekodunak / Saldos acreedores

KONTZEPTUA / CONCEPTO	2019 Ekitaldia / Ejercicio 2019	2018 Ekitaldia / Ejercicio 2018
Prak. Atxik, OP Hartzeokuna / H.P., acreedora por retenciones practicadas	10.368,85	10.433,56
Giz. Segur, Hartzekoduna / Organismos de la S.S., acreedores	3.904,06	7.791,61
GUZTIRA / TOTAL	14.272,91	18.225,17

9.2 Mozkinen gaineko zerga

Lortutako errentak Sozietateen Gaineko Zergatik libre daude, 11/2013 Foru Arauaren 38. Artikuluari jarraiki, abenduaren Sekoa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Sozietateen gaineko Zergari buruzkoa.

Neurri batean salbuetsita dauden erakundeek ez dituzte zerga-oinarrian sartuko honako errenta hauek:

- Euren helburu soziala edo helburu zehatzaosatzen duten jarduerak egiteagatik sortutakoak.
- Dirua irabazteko asmoz egin diren erosketetatik eta transakzioetatik sortutakoak, betiere euren helburu zehatza betetzeko lortzen edo egiten badira.
- Berariazko helburua betetzeari lotutako ondasunen kostu handiko transmisioetan nabarmentzen direnak, betiere lortutako dirua helburu horrekin lotutako inbertsio berrietara bideratzen denean.

9.2 Impuesto sobre beneficios

Las rentas obtenidas están exentas del impuesto sobre sociedades, de acuerdo con el artículo 38 de la Norma Foral 11/2013, de 5 de diciembre, del Impuesto sobre Sociedades del Territorio Histórico de Bizkaia.

Las entidades parcialmente exentas no integrarán en la base imponible las siguientes rentas:

- Las que procedan de la realización de actividades que constituyan su objeto social o finalidad específica.
- Las derivadas de adquisiciones y de transacciones a título lucrativo, siempre que unas y otras se obtengan o realicen en cumplimiento de su objeto o finalidad específica.
- Las que se pongan de manifiesto en las transmisión onerosa de bienes afectos a la realización del objeto o finalidad específica cuando el importe obtenido se destine a nuevas inversiones relacionadas con dicho objeto o finalidad.

Hona hemen 2018-2019 ekitaldiei dagozkien Sozietateen gaineko Zergaren likidazioaren xehetasunak:

La liquidación del Impuesto sobre Sociedades de los ejercicios 2018 y 2019 tiene la siguiente composición:

	2019		2018	
	Gehitutako kuota / Cuota devengada	Ordaindu beharreko kuota / Cuota a pagar	Gehitutako kuota / Cuota devengada	Ordaindu beharreko kuota / Cuota a pagar
Ekitaldiko kontabilitatearen emaitza / Resultado contable del ejercicio antes de impuestos	9.736,23	9.736,23	(13.501,55)	(13.501,55)
(-) Irabazi asmorik gabeko erakundearen erregimen fiskala / Rentas exentas previas		0,00		0,00
ZERGA OINARRIA / BASE IMPONIBLE PREVIA	9.736,23	9.736,23	(13.501,55)	(13.501,55)

9.3 Egiaztatzeke dauden eragiketak

Indarrean dauden lege-xedapenen arabera, likidazioak ezin dira behin betikotzat jo ogasuneko arduradunek aztertu arte edo preskripzio-epea pasa arte.

Erakundearen Gobernu Batzordearen ustez, kontuak aztertzeko dagoen lau urteko epean ez da diru-kopuru aldaketa handirik eragingo duen aldaketarik sortuko.

9.3 Ejercicios pendientes de comprobación

Según las disposiciones legales vigentes, las liquidaciones no pueden considerarse definitivas hasta que no han sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción legal.

En opinión de la Junta de Gobierno de la Asociación no existen contingencias de importes significativos que pudieran derivarse de la revisión de los años abiertos a inspección.

10. DIRU-LAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA LEGATUAK

Epigrafe honetan Administrazio Publikoek emandako diru-laguntzak jasotzen dira.

Koadro honetan ageri dira banakatuta laburtutako balantzean dauden jasotako diru-laguntza, emaitza eta legatuen zenbateko eta ezaugarriak, eta baita ere laburtutako emaitzen kontura esleitutakoak:

10. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

En este epígrafe se recogen las subvenciones concedidas por las Administraciones Públicas.

El importe y características de las subvenciones, donaciones y legados recibidos que aparecen en el balance abreviado, así como los imputados en la cuenta de resultados abreviada se desglosan en el siguiente cuadro:

Hirugarren batetik jasotako diru-sarrerak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos, otorgados por terceros distintos a los socios	2019 Ekitaldia / Ejercicio 2019	2018 Ekitaldia / Ejercicio 2018
Balantzearen ondare garbian agertzen direnak / Que aparecen en el patrimonio neto del balance	0,00	0,00
Kontu-irabazien kontuan egotzitakoak / Imputados en la cuenta de resultados ⁽¹⁾	370.600,00	385.149,99
GUZTIRA / TOTAL	370.600,00	385.149,99

⁽¹⁾ Ekitaldiko emaitzan sartutako ustiapeneko diru-laguntzak barne.

Incluidas las subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio.

Koadro honetan ageri dira laburtutako balantzeko azpi-atal bakoitzeko edukiari dagozkion mugimenduen analisiak, hasierako zein amaierako saldoak eta jasandako igoerak nahiz murrizketak:

El análisis del movimiento del contenido de la subagrupación correspondiente del balance abreviado, indicando el saldo inicial y final así como los aumentos y disminuciones se desglosa en el siguiente cuadro:

Hirugarren batetik jasotako diru-sarrerak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos, otorgados por terceros distintos a los socios	2019 Ekitaldia / Ejercicio 2019	2018 Ekitaldia / Ejercicio 2018
EKITALDIKO HASIERAKO SALDOA / SALDO AL INICIO DEL EJERCICIO	0,00	200.000,00
(+) Ekitaldian jasotakoak / Recibidas en el ejercicio	0,00	0,00
(-) Ekitadiko amaitzara traspasatutako diru-laguntzak / Subvenciones traspasadas al excedente del ejercicio ⁽¹⁾	0,00	(200.000,00)
EKITALDIKO AMAIERAKO SALDOA / SALDO AL FINAL DEL EJERCICIO	0,00	0,00

⁽¹⁾ Bi urteko hitzarmenak dira, 2018-2019 eperako, Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziarekin sinatutakoa eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratua.

Es un convenio bianual para el periodo 2018-2019 firmados con la Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo y publicados en el Boletín Oficial del País Vasco.

Erakundeak diru-languntza hauek jasotzeko eta mantentzeko exijitzen diren lege-baldintzak bete ditu.

La Asociación viene cumpliendo los requisitos legales exigidos para la obtención y mantenimiento de tales subvenciones.

11. AURREKONTUAREN LIKIDAZIOA

11. LIQUIDACIÓN DEL PRESUPUESTO

2019ko AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2019				
	AURREIKUSPENA / PREVISIÓN	BURUTUA / REALIZADO	DESBIDERAPENA / DESVIACIÓN	
			ABSOLUTUA / ABSOLUTA	% TOTAL
SARRERAK / INGRESOS				
Kuotak / Cuotas	32.395,83	32.963,70	567,87	1,75%
Eusko Jauriaritza / Gobierno Vasco	200.000,00	200.000,00	0,00	0,00%
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava	15.000,00	15.000,00	0,00	0,00%
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	34.000,00	34.000,00	0,00	0,00%
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	45.000,00	45.000,00	0,00	0,00%
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	18.000,00	18.000,00	0,00	0,00%
Donostiako Udala / Ayuntamiento de San Sebastián	34.150,00	34.150,00	0,00	0,00%
Gasteizko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	24.000,00	24.000,00	0,00	0,00%
Jarduerengatik sarrerak / Ingresos por actividades	0,00	594,00	594,00	-
GUZTIRA / TOTAL	402.545,83	403.707,70	1.161,87	0,29%
GASTUAK / GASTOS				
Bulegoko materiala / Material de oficina	6.100,00	6.554,41	454,41	7,45%
Soldatak / Sueldos y salarios	301.209,44	291.036,87	(10.172,57)	(3,38)%
bidaiak eta dietak / Viajes y dietas	12.100,00	11.121,09	(978,91)	(8,09)%
Aktibitateak / Actividades	70.702,48	72.603,73	1.901,25	2,69%
Funtzionamendua / Funcionamiento	12.433,91	12.655,37	221,46	1,78%
Gastos financieros	0,00		0,00	-
GUZTIRA / TOTAL	402.545,83	393.971,47	(8.574,36)	(2,13)%
EMAITZA / RESULTADO	0,00	9.736,23	9.736,23	-

Hona hemen aurreikusitako aurrekontuaren eta egindakoaren artean izan diren ezberdintasun nabarmenen azalpenak:

DIRU-SARRERAK:

Sarrerei dagokienez, oso antzekoak izan dira: 594,00 euro handiagoak bakarrik, batez ere emandako prestakuntzari lotutako sarrerengatik.

GASTUAK

Desbideratze nabarmenenak langileen partidan izan dira, langileen baja luze batzuen ondorioz; nolahi ere, konpentsatu egin dira, neurri batean, gastua handituta materialean eta jarduerak gauzatzean, batez ere.

Las explicaciones de las desviaciones más significativas que se han producido entre el presupuesto previsto y el realizado son las siguientes:

INGRESOS:

En cuanto a los ingresos, han sido muy similares, superados tan sólo por 594,00 euros principalmente por ingresos por formación impartida.

GASTOS

Las desviaciones más significativas han sido en la partida de personal debido a varias bajas prolongadas del personal, pero se han compensado en parte con un aumento de gastos en material y en la ejecución de actividades principalmente .

2018ko AURREKONTUA / PRESUPUESTO 2018				
	AURREIKUSPENA / PREVISIÓN	BURUTUA / REALIZADO	DESBIDERAPENA / DESVIACIÓN	
			ABSOLUTUA / ABSOLUTA	% TOTAL
SARRERAK / INGRESOS				
Kuotak / Cuotas	29.323,10	29.323,39	0,29	0,00%
Eusko Jurlaritz / Gobierno Vasco	200.000,00	200.000,00	0,00	0,00%
Arabako Foru Aldundia / Diputación Foral de Álava	29.999,99	29.999,99	0,00	0,00%
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	34.000,00	34.000,00	0,00	0,00%
Gipuzkoako Foru Aldundia / Diputación Foral de Gipuzkoa	45.000,00	45.000,00	0,00	0,00%
Bilboko Udala / Ayuntamiento de Bilbao	18.000,00	18.000,00	0,00	0,00%
Donostiako Udala / Ayuntamiento de San Sebastián	34.150,00	34.150,00	0,00	0,00%
Gasteizko Udala / Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	24.000,00	24.000,00	0,00	0,00%
Jarduerengatik sarrerak / Ingresos por actividades	0,00	980,92	980,92	-
GUZTIRA / TOTAL	414.473,09	415.454,30	981,21	0,24%
GASTUAK / GASTOS				
Bulegoko materiala / Material de oficina	6.900,00	5.898,72	(1.001,28)	(14,51)%
Soldatak / Sueldos y salarios	309.172,52	309.587,78	415,26	0,13%
bidaiak eta dietak / Viajes y dietas	10.200,00	10.610,76	410,76	4,03%
Aktibitateak / Actividades	86.826,39	90.908,07	4.081,68	4,70%
Funtzionamendua / Funcionamiento	11.774,19	11.878,52	104,33	0,89%
Gastos financieros	0,00	72,00	72,00	-
GUZTIRA / TOTAL	424.873,10	428.955,85	4.082,75	0,96%
EMAITZA / RESULTADO	(10.400,01)	(13.501,55)	(3.101,54)	29,82%

Hona hemen aurreikusitako aurrekontuaren eta egindakoaren artean izan diren ezberdintasun nabarmenen azalpenak:

Las explicaciones de las desviaciones más significativas que se han producido entre el presupuesto previsto y el realizado son las siguientes:

DIRU-SARRERAK:

Sarrerei dagokienez, oso antzekoak izan dira: 981,21 euro handiagoak bakarrik, batez ere emandako prestakuntzari lotutako sarrerengatik.

INGRESOS:

En cuanto a los ingresos, han sido muy similares, superados tan solo por 981,21 euros principalmente por ingresos por formación impartida.

GASTUAK

Desbideratze esanguratsuenak, baina ez garrantzitsuak, materialetan gutxiago gastatzeagatik eta jardueren exekuzioan gehiago gastatzeagatik (kontratazioak) gertatu dira. Azken hori, Koordinakundearen 30. urteurrena ospatzeko egindako hainbat jarduera garrantzitsu eta esanguratsuren ondorio izan da.

GASTOS

Las desviaciones más significativas, sin ser relevantes, han sido por un menor gasto en materiales, y un aumento de gastos en la ejecución de actividades (contrataciones). Esto último ha sido debido a la realización de varias actividades importantes y significativas por el aniversario de los 30 años de la Coordinadora.

12. INFORMAZIO GEHIGARRIA

12.1 Erakundearen diru-sarrerak

JARDUARAREN BIDEZ LORTUTAKOAK / INGRESOS POR LA ACTIVIDAD PROPIA	2019 Ekitaldia / Ejercicio 2019	2018 Ekitaldia / Ejercicio 2018
Erabiltzaileen kuotak / Cuotas de usuarios	33.107,70	30.304,31
Ekitaldiko soberakinari gehitutako dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados imputados al excedente del ejercicio	370.600,00	185.149,99
Ekitaldiko soberakinari traspasatutako kapitalezko dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados de capital traspasados al excedente del ejercicio	0,00	200.000,00
GUZTIRA / TOTAL	403.707,70	415.454,30

12. OTRA INFORMACION

12.1 Ingresos y gastos de la entidad

LANGILEAK / GASTOS DE PERSONAL	2018 Ekitaldia / Ejercicio 2018	2018 Ekitaldia / Ejercicio 2018
Soldata / Sueldos y salarios	226.452,53	234.383,20
Gizarte Segurantz / Seguridad Social	62.167,94	73.220,85
Bestelako gastu sozialak / Otros gastos sociales	3.516,40	1.983,73
GUZTIRA / TOTAL	292.136,87	309.587,78

JARDUERAREN BESTE ZENBAIT USTIAPEN-GASTU / OTROS GASTOS DE LA ACTIVIDAD	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	2019	2018
Alokairuak / Alquileres	4.000,51	3.399,89
Konponketak eta kontzerbazioak / Reparaciones y conservación	1.250,49	1.560,72
Profesional independenteen zerbitzuak / Servicios de profesionales independientes	13.575,17	12.629,77
Aseguru-primak / Primas de seguro	1.086,59	1.065,75
Banku zerbitzuak / Servicios bancarios	282,12	290,38
Publizitate eta propaganda / Publicidad y propaganda	339,77	0,00
Hornidura / Suministros	166,45	164,47
Beste zerbitzuak / Otros servicios	80.994,50	100.185,09
Zergak / Tributos	21,96	0,00
GUZTIRA / TOTAL	101.717,56	119.296,07

12.2 Batez besteko langile kopurua kategorien arabera ekitaldian zehar

Hauxe da ekitaldian lanean ari den batez besteko pertsona kopurua, kategorien arabera adierazita:

12.2 Plantilla media por categorías durante el ejercicio

El número medio de personas empleadas en el curso del ejercicio, expresadas por categorías es el siguiente:

KATEGORIA / CATEGORÍA	2019 Ekitaldia / Ejercicio 2019	2018 Ekitaldia / Ejercicio 2018
Goi nagusia / Jefe superior	6,50	6,86

2018 eta 2019 urteetan zehar Zuzendaritza Batzordeak ez du ordainsaririk jaso, inongo kontzepturengatik.

En los años 2018 y 2019 la Junta Directiva no ha percibido retribución por ningún concepto.

Elkartean ez dago goi-mailako zuzendari maila duen langilerik.

La Asociación no dispone de niveles que tengan la condición de altos directivos.

12.3. Zuzendaritza Batzordea

12.3. Junta Directiva

Gobernu Batzordeak Elkartearen Estatutuak Euskadiko Elkartearen 7/2007 Legeari egokitu eta onartu ditu. Honekin batera kideen eguneraketa ere egin du Euskadiko Elkartearen Erregistro Nagusian. Urteko kontuak onartu diren datan Zuzendaritza Batzordearen osaketa hauxe da:

La Junta Directiva ha desarrollado y aprobado un proceso de actualización de los Estatutos Sociales a la Ley 7/2007, de asociaciones de Euskadi y ha procedido a la actualización de la inscripción de sus miembros en el Registro General de Asociaciones del País Vasco de forma que la Junta Directiva resultante a la fecha de formulación de estas cuentas anuales es la siguiente:

- Lehendakaritza: Oxfam Intermon, Sofía Marroquín Guerreroren izenean.
- Lehendakariordetza: Ayuda en Acción, Olatz Ecenarro Sandoval.
- Idazkaritza: Alboan, Mary Tere Guzmán Bonilla.
- Diruzaina: Zabalketa, Jaime Bernar Bordaren izenean.
- Arabako Ordezkaritza: Mundubat, Jimena Perez Alonso.
- Bizkaiko ordezkariak: KCD, Cristina Alba Peredaren izenean.
- Gipuzkoako ordezkariak: Medicus Mundi Gipuzkoa, Laura Laborra Velillaren izenean.

- Presidencia: Oxfam Intermon, representada por Sofía Marroquín Guerrero.
- Vicepresidencia: Ayuda en acción, representada por Olatz Ecenarro Sandoval.
- Secretaría: Alboan, representada por Mary Tere Guzmán Bonilla.
- Tesorería: Zabalketa, representada por Jaime Bernar Borda.
- Delegación de Álava: Mundubat, representada por Jimena Perez Alonso.
- Delegación de Bizkaia: KCD, representada por Cristina Alba Pereda.
- Delegación de Gipuzkoa: Medicus Mundi Gipuzkoa, representada por Laura Laborra Velilla.

12.4 Ondorengo gertakariak

12.4 Hechos posteriores

Ekitaldia itxi ondoren, zenbait gertaera izan dira, eta horien berri izatea erabilgarria da finantza-informazio honen erabiltzailearentzat. Zehazki, hauek dira gertaerak:

Con posterioridad al cierre del ejercicio, se han producido los siguientes hechos cuyo conocimiento es útil para el usuario de esta información financiera:

Txinan koronabirusa (COVID-19) agertzeak eta herrialde askotara hedatzeak eragin du Munduko Osasun Erakundeak birusaren agerraldia pandemiatzat kalifikatu izana 2020ko martxoaren 11z geroztik, eta, zehazki, 2020ko martxoaren 14an, alarma-egoera deklaratu izana Espainiako Estatuak COVIDD-19ak eragindako osasun-krisialdia kudeatzeko.

La aparición del Coronavirus COVID-19 en China y su expansión global a un gran número de países, ha motivado que el brote vírico haya sido calificado como una pandemia por la Organización Mundial de la Salud desde el pasado 11 de marzo de 2020, y más concretamente el 14 de marzo de 2020 se declaró el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVIDD-19 por parte del Estado Español.

Koordinakundeak jarduera hauek gauzatu ditu, arriskuen kontingentzia-planari jarraituz:

La Coordinadora ha ejecutado las siguientes acciones de acuerdo con su plan de contingencia de riesgos:

- Segurtasun-neurriak, langileei dagokienez.
- Telelana ezarri

- Medidas de seguridad en lo que respecta a sus trabajadores.
- Implantado el teletrabajo

Zaila da, oraindik ere alarma-egoeran egonik, urteko kontu hauek formulatzen diren egunean kuantifikatzea eta aurreikuspenak egitea, erakundeak 2020an izango duen jarduerari buruz. Ez da uste murrizketa egongo denik

Si bien es difícil de cuantificar a la fecha de formulación de estas cuentas anuales y hacer previsiones, estando todavía en el periodo de estado de alarma, sobre la actividad de la asociación

Koordinakundeak 2020an jasoko dituen laguntzetan edo dirulaguntzetan.

en el año 2020. No se estima que puede haber una disminución en las subvenciones o ayudas monetarias que recibe la Coordinadora en 2020.

13. INBENTARIOA

Inbentarioan jasota daude elkarrekin 2018 eta 2019. ekitaldietan itxitakoan eginiko laburtutako balantzeko ondare elementuak, laburtutako memoria honen 5. puntuan ageri direnak. Guztiak ere beren izaerari dagozkien xedeetara loturik daude eta honela banakatzeko dira:

13. INVENTARIO

El inventario comprende los elementos patrimoniales integrantes en el balance abreviado de la Asociación al cierre de 2018 y 2019 que figura en la nota 5 de la presente memoria abreviada, y todos se encuentran vinculados a fines propios de la entidad, su desglose es el siguiente:

DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	Kontabilitate balioa / Valor contable	Amortizazioak / Amortizaciones	Kontabilitate balio garbia / Valor neto contable
Bulegoko mahaiak / Mesas oficina	2.446,87	2.446,87	0,00
Ordengailua eta inprimatzailea / Ordenador e impresora	1.386,98	1.386,98	0,00
Pantaila / Pantalla	114,84	114,84	0,00
Gasteizko ordenagilua / Ordenador Gasteiz	630,59	630,59	0,00
Argazki kamera / Cámara de fotos	379,00	379,00	0,00
Gipuzkoako ordenagilua / Ordenador Gipuzkoa	749,30	749,30	0,00
GUZTIRA / TOTAL	5.707,58	5.707,58	0,00

EUSKADIKO GGKEen KOORDINAKUNDEko Zuzendaritza Batzordeak 2020ko maiatzaren 15ean aurkeztu dira 2019 urteko ekitaldiaren kontu laburtuak paper arrunteko aurreko 23 orrialdeetan, orrialde batetik soilik, eta laburtutako balantzeak, emaitzen kontu laburtuak, eta memoria laburtuak osatzen dituzte.

Eta hala berresten dute Zuzendaritza Batzordeko kideek beren sinaduraren bitartez

Las cuentas anuales abreviadas correspondientes al ejercicio 2019 de la COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI que ha formulado la Junta Directiva en su sesión de 15 de mayo de 2020, es el contenido de los precedentes 23 folios de papel común, por una sola cara, en cuanto a balance abreviado, cuenta de resultados abreviada, y memoria abreviada se refiere.

Así lo ratifican los miembros de la Junta Directiva con su firma:



Oxfam Intermon
Lehendakaria / Presidencia
Sofía Marroquín Guerreroren izenean
Representada por Sofía Marroquín Guerrero



Ayuda en acción
Lehendakariordea / Vicepresidencia
Olatz Ecenarro Sandovalen izenean
Representada por Olatz Ecenarro Sanfoval



Alboan
Idazkaria / Secretaría
Mary Tere Guzman Bonillaren izenean
Representada por Mary Tere Guzman Bonilla



Zabalketa
Diruzaina / Tesorería
Jaime Bernar Bordaren izenean
Representada por Jaime Bernar Borda



Mundu Bat
Arabako ordezkaria / Delegación de Álava
Jimena Perez Alonsoren izenean
Representada por Jimena Perez Alonso



KCD
Bizkaiko ordezkaria / Delegación de Bizkaia
Cristina Alba Peredaren izenean
Representada por Cristina Alba Pereda



Medicus Mundi Gipuzkoa
Gipuzkoako ordezkaria / Delegación de Gipuzkoa
Laura Laborra Velillaren izenean
Representada por Laura Laborra Velilla